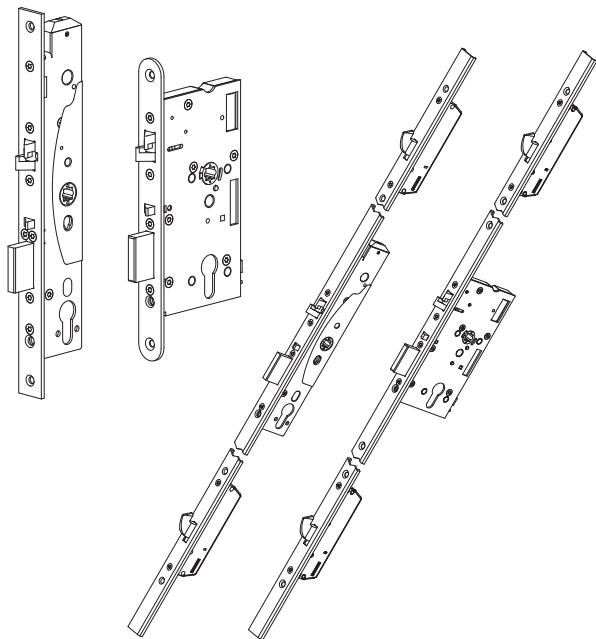


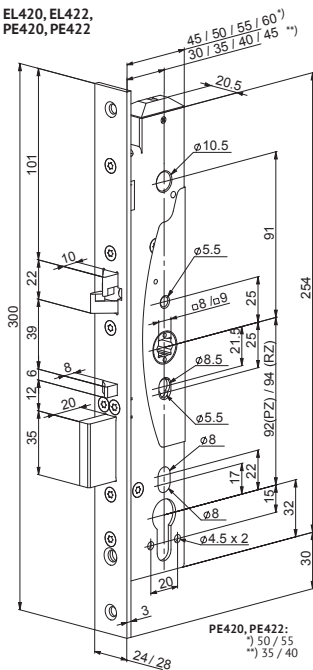


ABLOY® CERTA

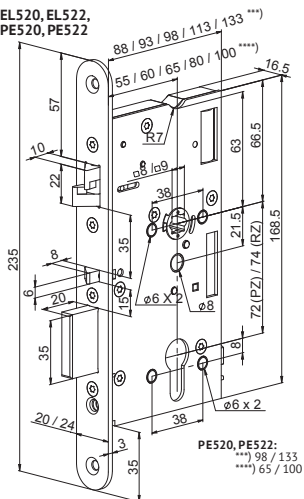
Public (Performance)

EL420, EL422, EL520, EL522, EL524
MP420, MP422, MP520, MP522, MP524
MP420 FLAT, MP520 FLAT, MP524 FLAT
PE420, PE422, PE520, PE522

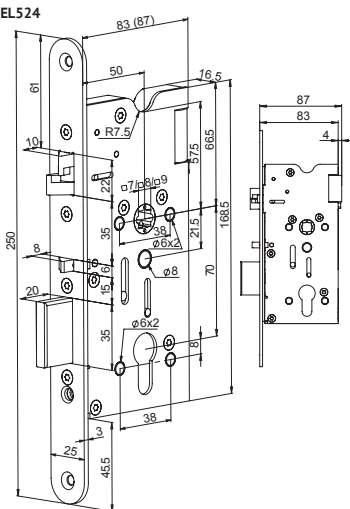
EL420, EL422,
PE420, PE422

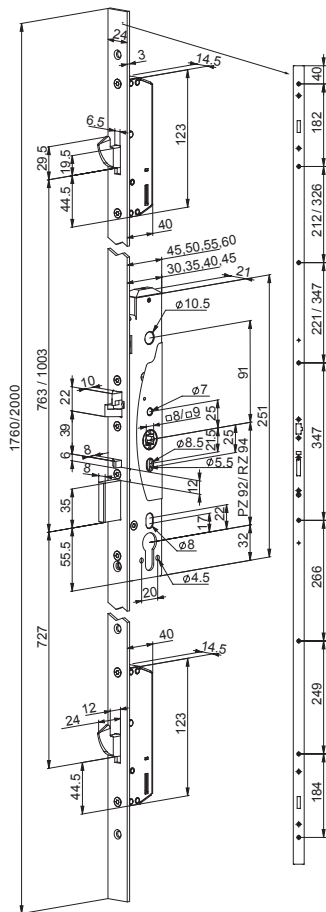
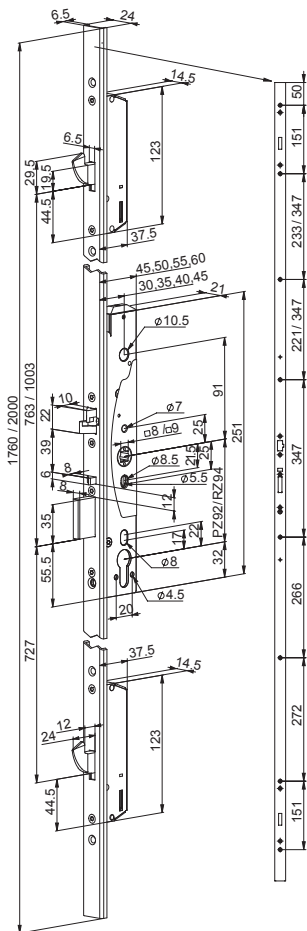


EL520, EL522,
PE520, PE522

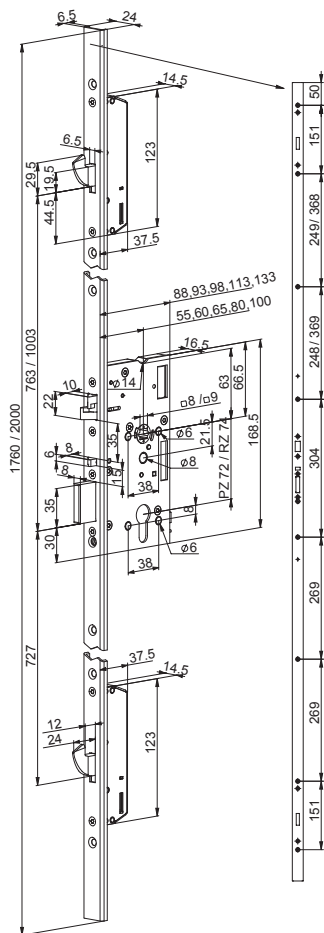


EL524

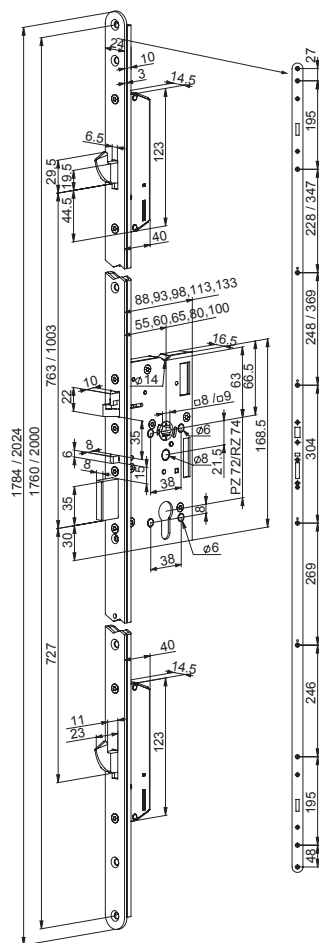




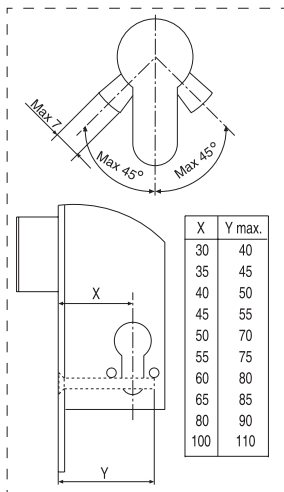
MP520, MP522



MP520 FLAT



[illegible][illegible]



Contents ENGLISH

TECHNICAL DATA	8 - 10
STANDARDS	11
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 179	12 - 14
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 1125	12 - 14
WIRING DIAGRAM	15
DOOR ENVIROMENT	18
DRILLING SCHEME (EL)	20 - 23
DRILLING SCHEME (MP)	24 - 31
SETTABLE FUNCTIONS OF EL420, EL422, MP420, MP422	
CHANGING THE FOREND EL420, EL422 (A)	32
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B)	32
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (C)	32
ATTACHING THE CABLE (D)	33
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	33
SETTABLE FUNCTIONS OF EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
CHANGING THE FOREND EL520, EL522, EL524 (E)	33
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (F)	33
ATTACHING THE CABLE (G)	33
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	33
INSTALLATION SCHEMATIC	34 - 35

Inhalt DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN	8 - 10
PRÜFUNGEN	11
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE	
ENTSPRECHEND EN 179	12 - 14
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE	
ENTSPRECHEND EN 1125	12 - 14
ANSCHLUßSCHEMA	15
TÜRUMGEBUNG	18

BOHRSCHEMA FÜR EL	20 - 23
BOHRSCHEMA FÜR MP	24 - 31
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL420, EL422, MP420, MP422	
MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL420, EL422 (A)	32
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	32
ÄNDERN DER STEUERFALLEN	
POS. (rechte/linke Türe) (C)	32
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (D)	33
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	33
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL520, EL522, EL524 MP520, MP522, MP524	
MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL520, EL522, EL524 (E)	33
ÄNDERN DER STEUERFALLEN	
POS. (rechte/linke Türe) (F)	33
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (G)	33
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	33
INSTALLATIONSSCHEMEN	34 - 35

Contenu FRANCAIS

DONNEES TECHNIQUES	8 - 10
STANDARDS	11
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE EN 179	12 - 14
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125	12 - 14
SCHEMA DE CABLAGE	15
ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	18
PLAN DE MORTAISE (EL)	20 - 23
PLAN DE MORTAISE (MP)	24 - 31
FONCTIONS AJUSTABLES DE LA EL420, EL422, MP420, MP422	
CHANGEMENT DE LA TETIERE EL420, EL422 (A)	32
ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	32
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (C)	32
FIXATION DU CABLE (D)	33
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	33
FONCTIONS DE LA EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
CHANGEMENT DE LA TETIERE EL520, EL522, EL524 (E)	33
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (F)	33
FIXATION DU CABLE (G)	33
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	33
SCHEMA D'INSTALLATION	34 - 35

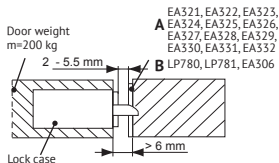
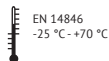
Inhoud NEDERLANDS

TECHNISCHE INFORMATIE	8 - 10
NORMERING	11
INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	12 - 14
INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	12 - 14
AANSLUITSCHEMA	16
RONDOM DEUR	18
INFREESTEKENINGEN (EL)	20 - 23
INFREESTEKENINGEN (MP)	24 - 31
FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL420, EL422, MP420, MP422	
WISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL420, EL422 (A)	32
HET VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (B)	32
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (C)	32
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (D)	33
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	33
INSTELLEN VAN DE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
HET VERWIJDEREN VAN DE VOORPLAAT EL520, EL522, EL524 (E)	33
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (F)	33
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (G)	33
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	33
INSTALLATIE SCHEMA	34 - 35

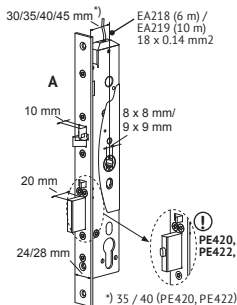
Indice	ESPAÑOL	PRÍPOJENÍ KABELU (G)	33
DATOS TÉCNICOS	8 - 10	POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	33
NORMATIVA	11	SCHEMATA MONTÁŽE	34 - 35
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179	12 - 14	Contents	POLSKI
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 1125	12 - 14	PARAMETRY TECHNICZNE	8 - 10
ESQUEMA DE CABLEADO	16	NORMY	11
PUERTAS	18	WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMA EN 179	12 - 14
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (EL)	20 - 23	WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMA EN 1125	12 - 14
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MP)	24 - 31	SCHEMAT ELEKTRYCZNY	17
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL420, EL422, MP420, MP422	32	ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH	19
CAMBIO DE FRENTE EL420, EL422 (A)	32	OTWOROWANIE (EL)	20 - 23
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	32	OTWOROWANIE (MP)	24 - 31
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (C)	32	UNKCJE PRZESTAWIANE EL420, EL422, MP420, MP422	32
FIJACIÓN DEL CABLE (D)	33	WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL420, EL422 (A)	32
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	33	ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (B)	32
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	33	ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (C)	32
CAMBIO DE FRENTE EL520, EL522, EL524 (E)	33	PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (D)	33
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (F)	33	MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	33
FIJACIÓN DEL CABLE (G)	33	FUNKCJE PRZESTAWIANE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	33
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	33	WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL520, EL522, EL524 (E)	33
ESQUEMA DE INSTALACION	34 - 35	ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (F)	33
		PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (G)	33
		MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	33
		SCHEMAT INSTALACJI	34 - 35
Contenuto	ITALIANO	Содержание	ПО-РУССКИ
CARATTERISTICHE TECNICHE	8 - 10	ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	8 - 10
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	11	ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179	12 - 14
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA-NORMA EN179	12 - 14	МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 1125	12 - 14
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO-NORMA EN1125	12 - 14	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	17
SCHEMI DI COLLEGAMENTO	16	ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ	19
PUERTAS	19	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (EL)	20 - 23
DIME (EL)	20 - 23	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MP)	24 - 31
DIME (MP)	24 - 31	РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL420, EL422, MP420, MP422	32
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL420, EL422, MP420, MP422	32	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL420, EL422 (A)	32
CAMBIO DEL FRONTALE EL420, EL422 (A)	32	СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ (B)	32
RMOWIONE DELLA COPERTURA POSTERIORE (B)	32	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (C)	32
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (C)	32	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (D)	33
FISSAGGIO DEL CAVO (D)	33	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	33
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	33	РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	33
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	33	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL520, EL522, EL524 (E)	33
CAMBIO DEL FRONTALE EL520, EL522, EL524 (E)	33	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (F)	33
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (F)	33	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (G)	33
FISSAGGIO DEL CAVO (G)	33	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	33
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	33	СХЕМА МОНТАЖА	34 - 35
SCHEMA D'INSTALLAZIONE	34 - 35	技术参数	8 - 10
Obsah	ČESKY	技术标准	11
TECHNICKÉ ÚDAJE	8 - 10	根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装	12 - 14
NORMY	11	根据EN1125与逃生推杠的安装	12 - 14
INSTALACE ZAŘÍZENÍ UNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	12 - 14	接线说明	15
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO UNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	12 - 14	安装环境	19
SCHEMA ZAPOJENÍ	17	锁体安装开孔示意图	20 - 31
DVERŇÍ INSTALACE	19	EL420 EL422 MP420 MP422的可调节功能	32
VRTAČÍ SCHEMA (EL)	20 - 23	换面板 EL420 EL422 图 A	32
VRTAČÍ SCHEMA (MP)	24 - 31	拆下锁体背面的护板 图 B	32
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL420, EL422, MP420, MP422	32	改变附舌方向的操作 图 C	32
VÝMĚNA ŠTÍTU EL420, EL422 (A)	32	连接并固定线锁 图 D	33
DEMONTÁŽ MANIPULACNÍHO OCHRANNEHO KRYTU (B)	32	安装8/9的垫片 图 H	33
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (C)	32	EL520 EL522 EL524 MP520 MP522 MP524的可调节功能	33
PRÍPOJENÍ KABELU (D)	33	换面板 EL520 EL522 EL524 图 E	33
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	33	改变附舌方向的操作 图 F	33
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	33	连接并固定线锁 图 G	33
VÝMĚNA ŠTÍTU EL520, EL522, EL524 (E)	33	安装8/9的垫片 图 H	33
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (F)	33	锁体调节示意图	34 - 35

U: 12 - 24 V DC (± 15%) 12 - 18 V AC (-10% / +15%), RMS				
I :	Max.	(UK)	Normal drive	Idle
	Anlaufspitzenstrom	(DE)	Normalbetrieb	Ruhestrom
	Maxi.	(FR)	Normal	Repos
	Maximaal.	(NL)	Motor in bedrijf	In rust
	Max.	(ES)	Durante el uso	Con cerradura inactiva
	Max.	(IT)	Funzionamento normale	Riposo
	Max.	(CZ)	Běžný pohyb	Klidu
	Maksymalny	(PL)	Normalny	Spoczynkowy
	Макс.	(RU)	Работа от мотора	Холостого хода
	动态最大	(CN)	马达驱动时	静态
12 VDC	1300 mA		450 mA	80 mA
24 VDC	600 mA		220 mA	40 mA

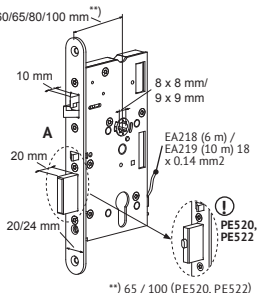
Adjustable delay	(UK)	2 - 15 s
Riegel-Rückhaltezeit	(DE)	
Temporisation	(FR)	
Instelbare tijdsvertraging	(NL)	
Temporización	(ES)	
Tempo di cortesia	(IT)	
Nastavitelná doba otevření	(CZ)	
Czas otwarcia	(PL)	
Регулируемая задержка	(RU)	
可延迟时	(CN)	
Relays	(UK)	Max. 0.8 A 30 V AC/DC resist. 20 W
Ausgänge Mikroschalter	(DE)	
Sorties pour télésurveillance	(FR)	
Maximale belasting	(NL)	
Relés	(ES)	
Relè	(IT)	
Monitorovací kontakty	(CZ)	
Styki przekaźników	(PL)	
Выходы для индикации	(RU)	
继电器	(CN)	最大 0.8A, 30VAC/DC



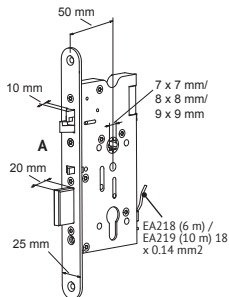
EL420, EL422, PE420, PE422

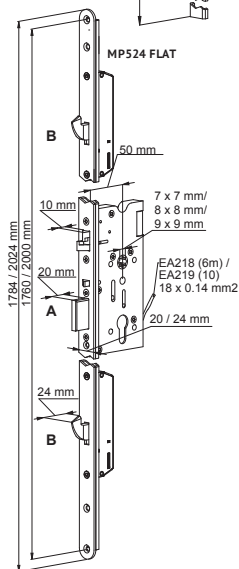
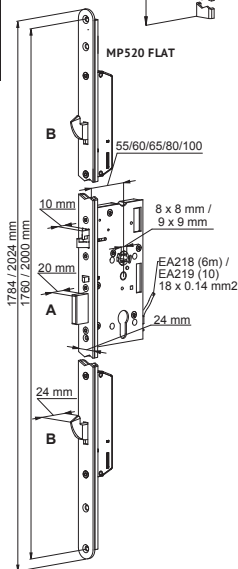
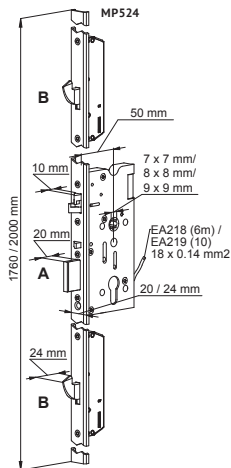
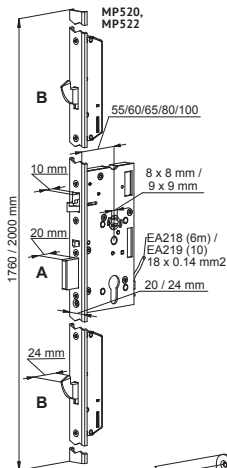
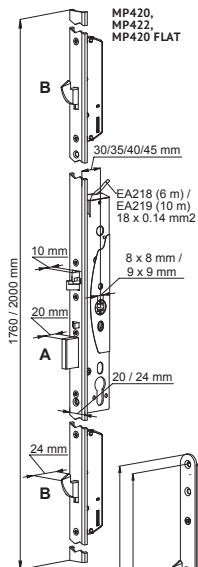


EL520, EL522, PE520, PE522



EL524





Settable functions: Mechanical functions:
(UK) - Opening direction of trigger bolt

Monitoring outputs: Bolt deadlocked
Bolt in
Door status
Handle used
Cylinder used
Sabotage

❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

Einstellbare Funktionen: Mechanische:
(DE) -Einstellung der Steuerfalle (rechte linke Türe)

Überwachung der Ausgänge: Riegel ausgefahren
Türe geschlossen
Steuerfalle gedrückt
Drücker betätigt
Schließzylinder betätigt
Sabotage

❗ Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschlüssel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

Garantierichtlinien

Untenstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!
- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperrern der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch.

Fonctions ajustables: Fonctions mécaniques :
(FR) - Sens d'ouverture du contre pêne

Sorties pour télésurveillance: Pêne dormant verrouillé
Serrure ouverte
Position de porte
Béquille abaissée
Cylindre utilisé
Sabotage

❗ L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

Aanpasbare functies: Mechanische functies:
(NL) - Aanpassen draairichting dmv trigger bolt

Uitgangssignalen: Schoot uit / schoot in
Slot open / Slot niet open
Trigger bolt in
Kruk neer
Cilinder in gebruik
Sabotage

❗ Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

Funciones Ajustables: Mecánicas:
(ES) - Dirección de Apertura (disparador)

Señales Monitorizadas: Palanca fuera
Cerradura abierta
Estado de puerta
Manilla accionada
Cilindro en uso
Sabotaje

❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

Funzioni selezionabili: Funzioni meccaniche:
(IT) - direzione d'apertura del trigger

Uscite: Catenaccio chiuso
Serratura aperta
Trigger accostato
Maniglia abbassata
Cilindro in uso
Linea antisabotaggio

❗ L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

Nastavitelné funkce: Mechanické funkce
(CZ) - Směr otvírání dveří (levé / pravé)

Výstupy signalizace: Závora zatažená
Závora vysunutá
Dveře zavřené
Stisknutá klika
Klíč odemklá
Sabotáž

❗ Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázáno. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanismu zámku. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

Funkcje przestawiane: Kierunek otwierania
(PL) Klamka ewakuacyjna

Monitoring: zamek zaryglowany
pozycja spustu
stan drzwi
uzycie klucza
sabotaż

❗ Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

Регулируемые функции: Механические функции:
(RU) - Направление открывания язычка

Выходы для контроля: Ригель фиксирован
Замок открыт
Положение двери
Ручка использована
Цилиндр использован
Саботаж

❗ Использование универсального строительного ключа запрещается поскольку он может серьезно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

功能设置: 机械功能:
(CN) -调节付舌开启方向

反馈监视触点: 方舌状态/锁打开/付舌状态/
把手状态/锁态/破坏

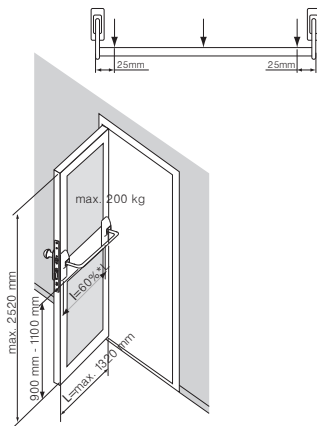
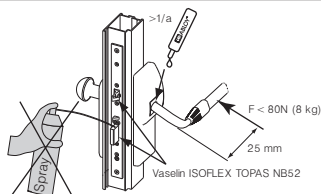
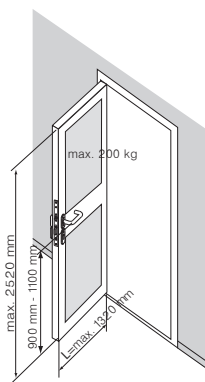
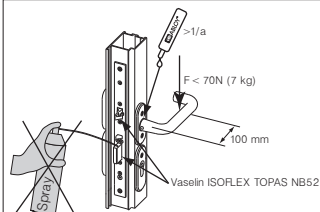
❗ 严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体, 这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体, 我们不提供保修服务。

		(UK)	(DE)	(FR)	(NL)	(ES)
EN 179:2008		Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPR-00008-01	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1125:2008		Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPR-00008-02	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPR-00008-02	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1634-1	383734 Issue 4	Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL420, EL422, PE420, PE422 No.RTE867/04 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 2 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP420, MP422 No.VTT-S-1865-08 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL520, EL522, EL524, PE520, PE522 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP520, MP522, MP524 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double				

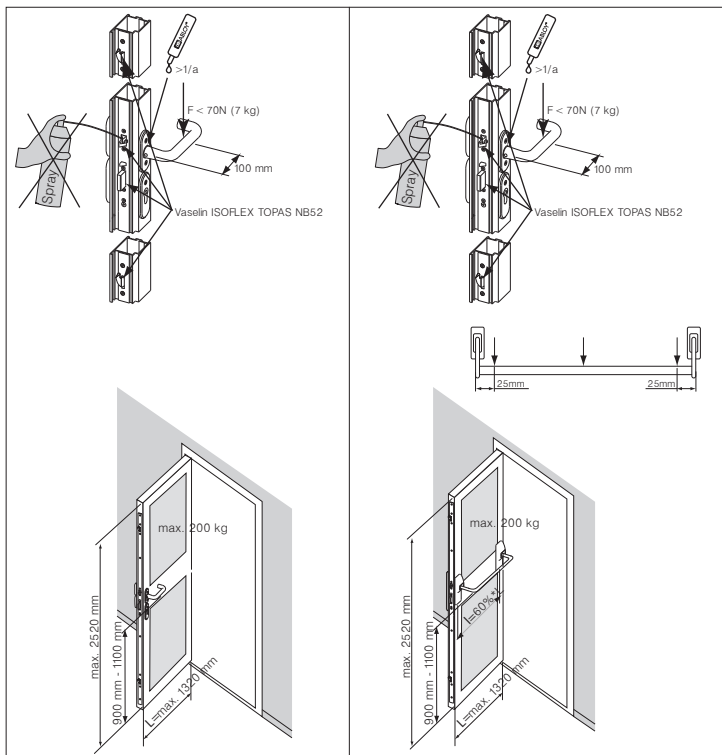
		(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)	(CN)
EN 179:2008		Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPR-00008-01	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1125:2008		Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPR-00008-02	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPR-00008-02	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1634-1	383734 Issue 4	Fire	Požární odolnost	P.poż	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электromagnitnaya совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электromagnitnaya совместимость	电工
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL420, EL422, PE420, PE422 No.RTE867/04 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 2 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP420, MP422 No.VTT-S-1865-08 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL520, EL522, EL524, PE520, PE522 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP520, MP522, MP524 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double				

EN 179
EN 1125

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
	EL420, EL422 PE420, PE422	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL			
	EL520, EL522 PE520, PE522 (EL524*)	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL*)			
EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 30.04	*) Only / Nur effeff DO 30.04		
	EL420 PE420*)	PBE011			
	EL422 PE422*)				
	EL520, PE520, EL524				
	EL522, PE522				



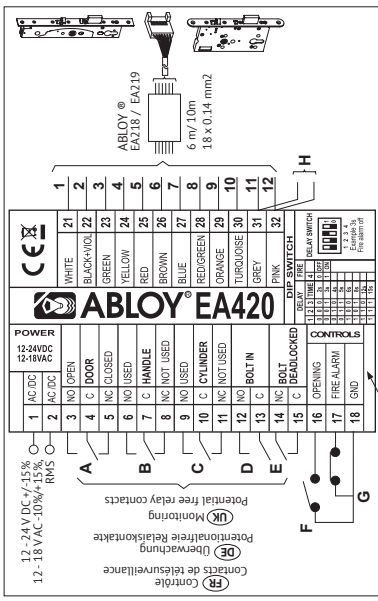
EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
MP420, MP422	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL				
MP520, MP522, MP524 *)	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL *)				

EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 30.04
MP420	PBE011	
MP422		
MP520, MP524		
MP522		

*) Only / Nur effeff DO 30.04

- (UK)** ⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE)** ⚠ Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR)** ⚠ Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL)** ⚠ De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES)** ⚠ Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT)** ⚠ Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ)** ⚠ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL)** ⚠ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU)** ⚠ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- (CN)** ⚠ 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125/EN14846标准执行的, 没有任何的不符和修改。

**WIRING DIAGRAM EA420, EA421
ANSCHLUSSCHEMA EA420, EA421
SCHEMA DE CÂBLAGE EA420, EA421**



1	AC/DC	WHITE	21
2	AC/DC	BLACK+VIOLET	22
3	NO OPEN	GREEN	23
4	C DOOR	YELLOW	24
5	NC CLOSED	RED	25
6	NO USED	BROWN	26
7	C HANDLE	RED	27
8	NO NOT USED	BROWN	28
9	NO USED	RED	29
10	C CYLINDER	RED	30
11	NC NOT USED	RED	31
12	NO BOLT IN	RED	32
13	C	RED	33
14	NC BOLT DEADLOCKED	RED	34
15	C OPENING	RED	35
16	FIRE ALARM	RED	36
17	FIRE ALARM	RED	37
18	GND	RED	38

UK	DE	FR	CN
1	White	Weiss	白
2	Black+Viol.	Schwarz+Violett	黑+紫
3	Green	Grün	绿
4	Yellow	Gelb	黄
5	Red	Rot	红
6	Brown	Braun	棕
7	Blue	Blau	蓝
8	Red/Green	Rot/Grün	红/绿
9	Orange	Orange	橙
10	Turquoise	Türkis	青
11	Grey	Grau	灰
12	Pink	Rose	粉

Fire alarm overrides timer's open control, if loop 16-18 is closed.
Handte egress allowed.

G	Fire alarm	Dip 4	Fire alarm
NC loop 17-18 closed	No Fire alarm	0	OFF
NO loop 17-18 open	Fire alarm	1	ON

Brandmeldealarm übersteuert Freigabebefehl, falls Kontakt 16-18 geschlossen ist.
Öffnung über Türdrücker weiterhin möglich.

G	Brandmeldealarm	Dip 4	Brandmeldealarm
NC Kontakt 17-18 geschlossen	kein Brandmeldealarm	0	AUS
NO Kontakt 17-18 offen	Brandmeldealarm	1	EIN

La fonction sur-verrouillage rend inactive l'utilisation du passage libre (contact 16-18 fermé).
Seule une utilisation mécanique (cylindre ou béquille) peut déverrouiller la serrure.

G	Sur-verrouillage	Dip 4	Sur-verrouillage
NC contact 17-18 fermé	Inactive	0	OFF
NO contact 17-18 ouvert	active	1	ON

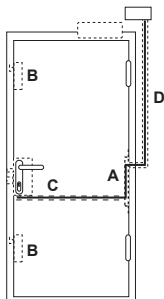
火警信号比正常的开门信号有优先权, 即使16-18内把手永远不能开门。

G	火警报警	Dip 4	火警报警
NC 17-18端口环路闭合	非火灾报警	0	关
NO 17-18端口环路断开	火灾报警	1	开

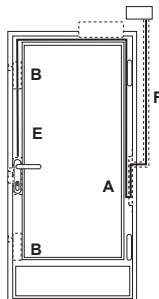
A	B	C	D	E	F	H
Door	Handle	Cylinder	Bolt in	Bolt out	Potential free control	Monitoring cable sabotage loop
UK	UK	UK	UK	UK	UK	UK
Tür	Drücker	Zylinder	Riegel eingefahren	Riegel ausgefahren	Potentialfreier Öffnungskontakt	Sabotage Schraube
DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE
Porte	Bequille	Cylindre	Pêne rentrée	Pêne sorti	Contrôle d'ouverture	Boucle de sabotage du câble de contrôle
FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR



Copyright © Abloy Oy Jousensu Factory



- UK** Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- DE** Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- FR** Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).
- NL** Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).
- ES** Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
UK	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
DE	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher.	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
FR	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passage-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Forêt de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Forêt de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Forêt de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Forêt de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
NL	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor in buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor in buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
ES	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegúrese de que los cerrojos se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforación para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre a la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.

Wooden and metal doors

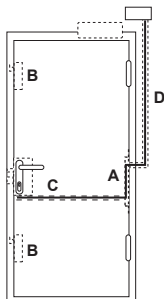
Holz- und Metalltüren
Portes en bois et en acier
Houten en stalen deuren
Puertas de Embutir

- UK** Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- DE** Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8.5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)
- FR** Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- NL** Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)
- ES** Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la herradura y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

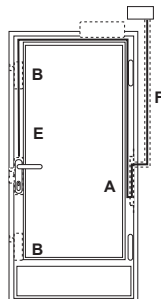
Narrow profile doors

Schmale Profiltüren
Portes à profil étroit
Smal profiel deuren
Puertas de perfil estrecho

- Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)
- Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)
- Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la herradura y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



- (IT) Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.
- (CZ) Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křidel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.
- (PL) Upewnij się, że drzwi oraz ościeżnica są proste, nie pognięte.
- (RU) Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.
- (CN) 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
(IT)	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20mm per passare il cavo.
(CZ)	Vyvedte zvlášť kabel na obou stranách vedení průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb hákových závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
(PL)	Pozostaw nieco luznego kabla na obu koncach osłony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiert Ø 10 mm na kabel.	Rura Ø 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura Ø 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura Ø 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
(RU)	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепрохода.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок движется свободно.	Сверление для кабеля - Ø10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - Ø20mm.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - Ø 15mm.	Трубка для прокладки кабеля внутри - Ø20mm.
(CN)	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动。	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

Porte in legno e metallo

DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

Drzwi drewniane i metalowe

Деревянные и металлические двери

木门或金属门

- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la controplastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15 mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5 mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5 мм и макс. 15 мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5 мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 8.5mm, 最大15MM。 (锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

Porte con profilo stretto

ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE

Drzwi profilowe

Узко-профильные двери

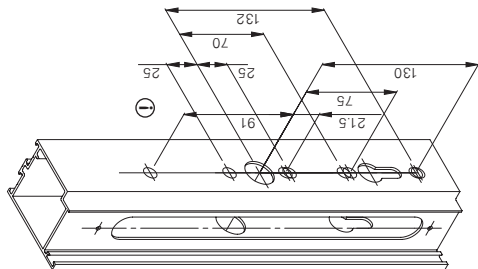
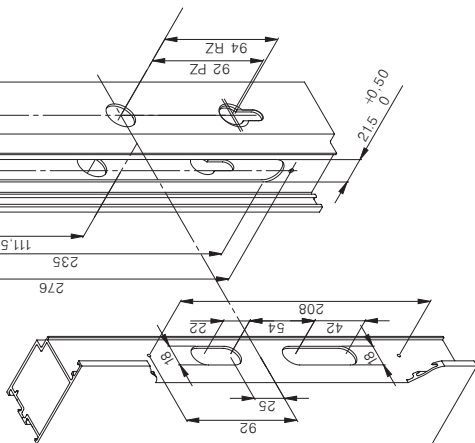
型材门

- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la controplastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15 mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5 mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5 мм и макс. 15 мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5 мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 11mm, 最大15MM。 (锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FRESSES EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS
PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTACI SCHEMA
OTWOROWANIE
СХЕМА
СВЕРЛЕНИЯ

EL420, EL422
PE420, PE422

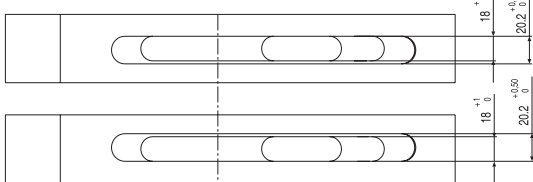
- ① (UK) Select suitable drillings according to fittings.
 (DE) Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
 (FR) Percage approprié selon les installations.
 (NL) Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.
 (ES) Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.
- ② Selezionare i fori appropriati per le installazioni.
 (CZ) Zvolte správné vrtání dle typu kování.
 (PL) Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.
 (RU) Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.
 (CN) 基于接口选用合适钻孔机。



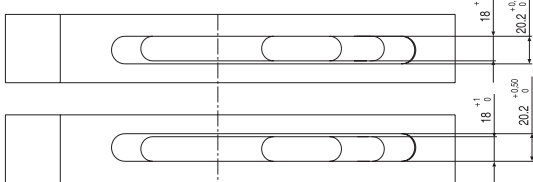
DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS
PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTACI SCHEMA
OTWOROWANIE
CXEMA
CBEPTEHИЯ

**EL520, EL522
PE520, PE522**

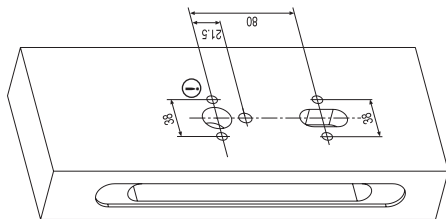
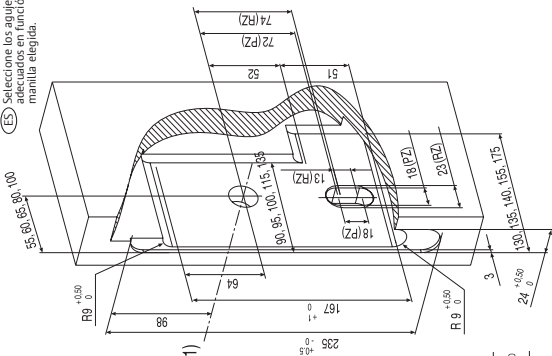
**Forend
20mm left**



**Forend
20mm right**

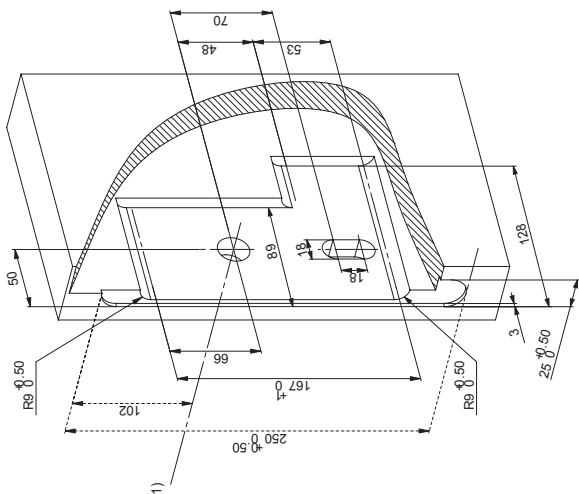
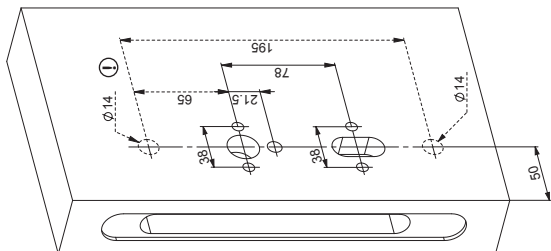


**Forend
24mm**



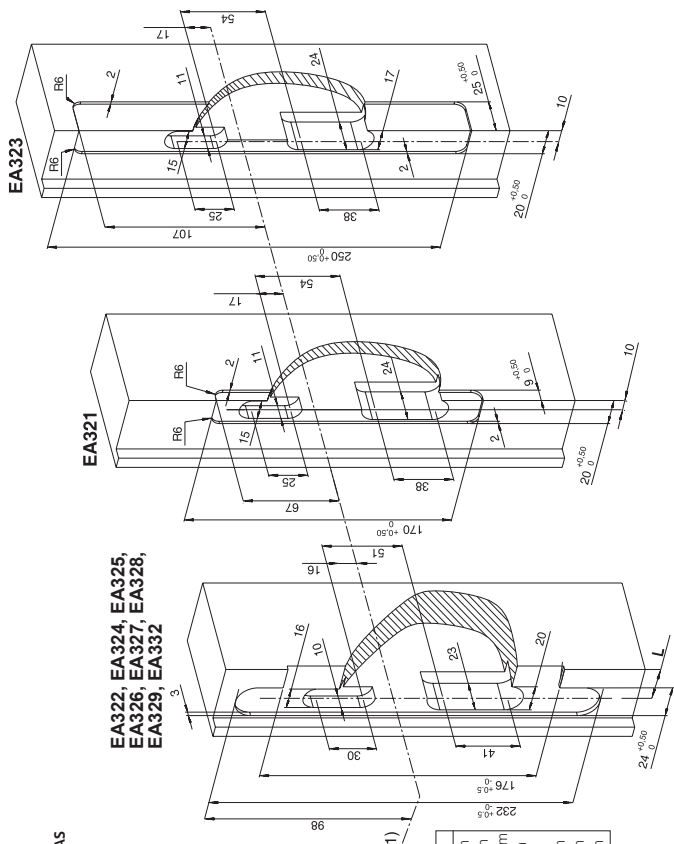
- ① UK Select suitable drillings according to fittings.
 ② DE Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
 ③ FR Percage approprié selon les installations.
 ④ NL Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.
 ⑤ ES Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.
 ⑥ IT Selezionare i fori appropriati per le installazioni.
 ⑦ CZ Zvolte správné vrtání dle typu kování.
 ⑧ PL Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.
 ⑨ RU Выбать подходящий способ сверления, согласно комплексу.
 ⑩ CN 基于接口选用合适钻孔机。

! **FR** Perçage approprié selon les installations.

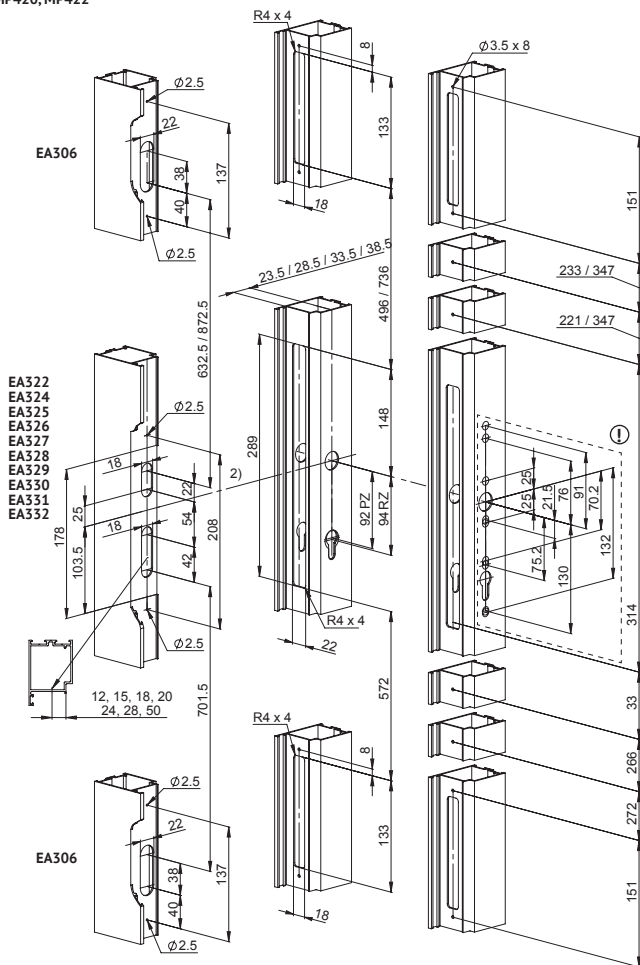


DRILLING SCHEME
 BOHRSCHENA
 SCHEMA
 FREES EN BOOR
 TEKENINGEN
 MECANIZADO DE LAS
 PUERTAS
 DIME SERRATURA
 VRTIACI SCHEMA
 OTWOROWANIE
 SCHEMA
 СВЕРЛЕНИЯ

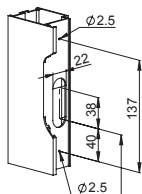
EA322, EA324, EA325,
 EA326, EA327, EA328,
 EA329, EA332



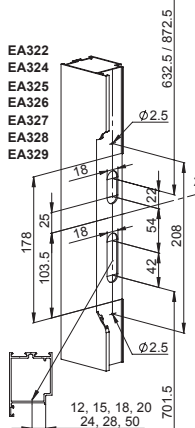
L	
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm



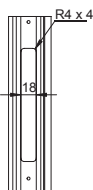
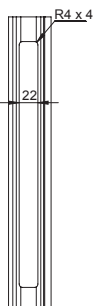
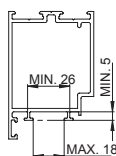
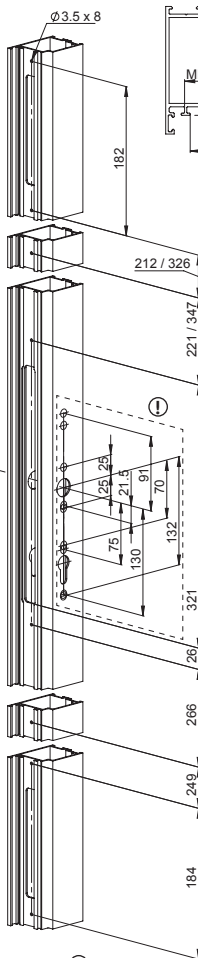
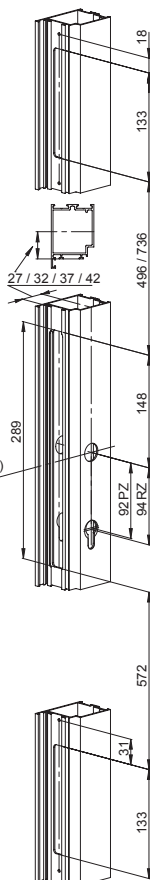
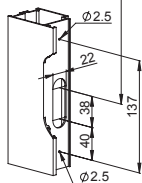
EA306

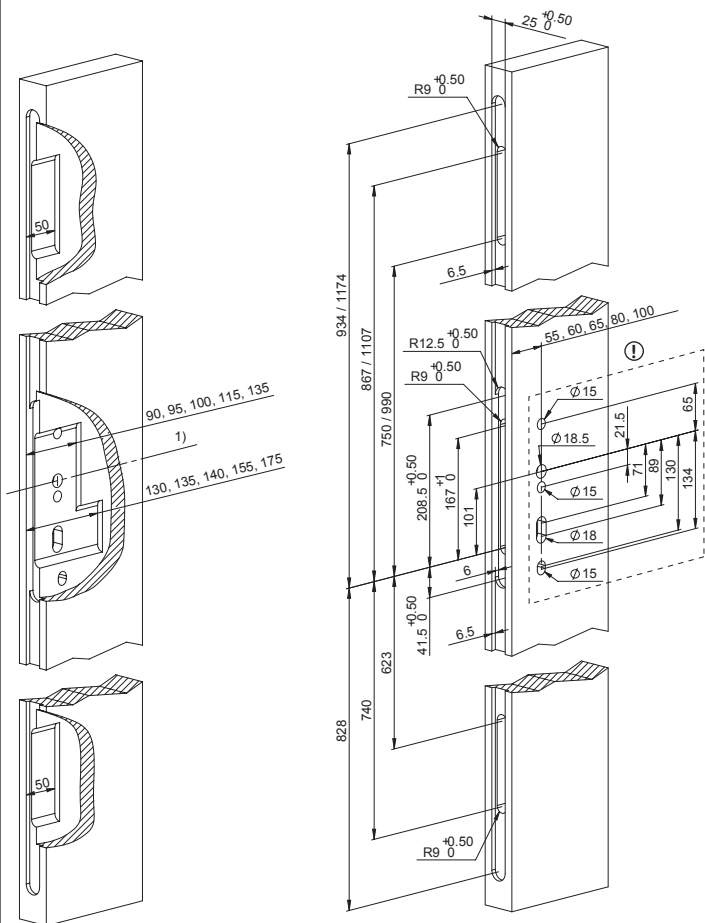


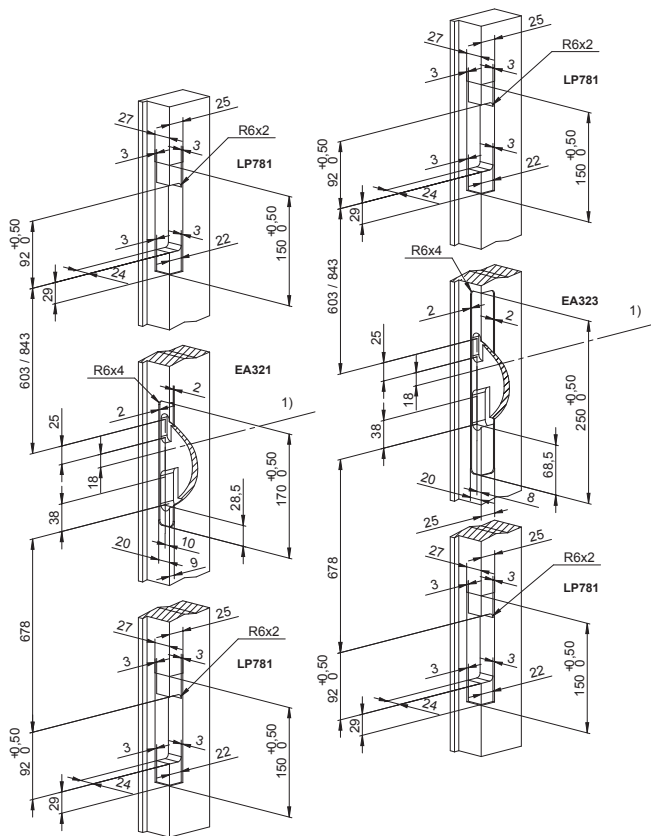
EA322
EA324
EA325
EA326
EA327
EA328
EA329

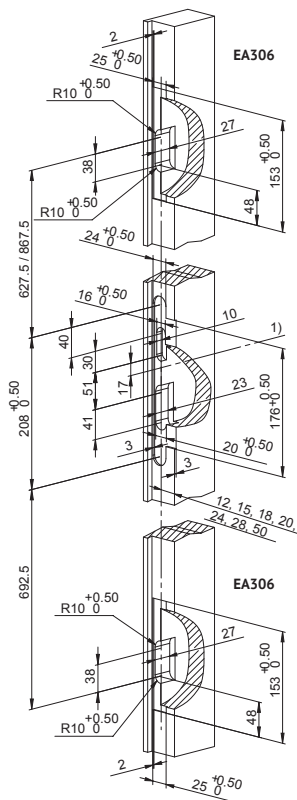


EA306

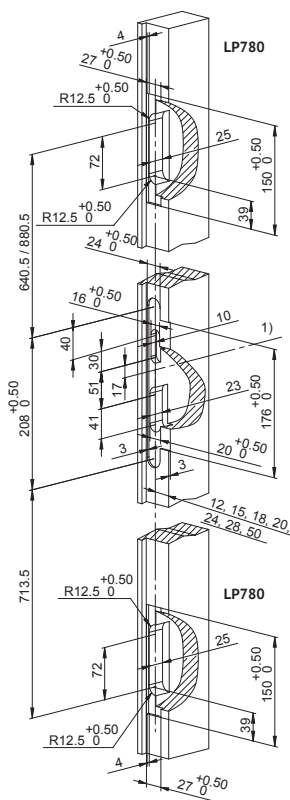




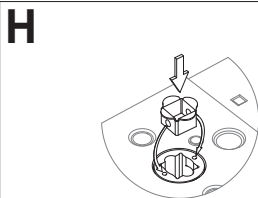
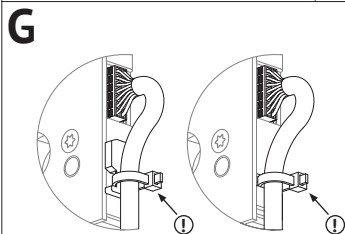
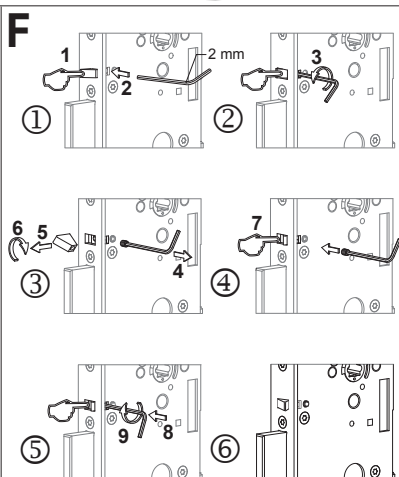
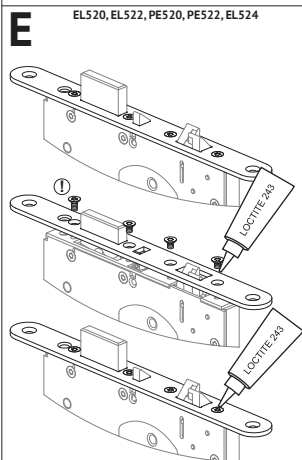
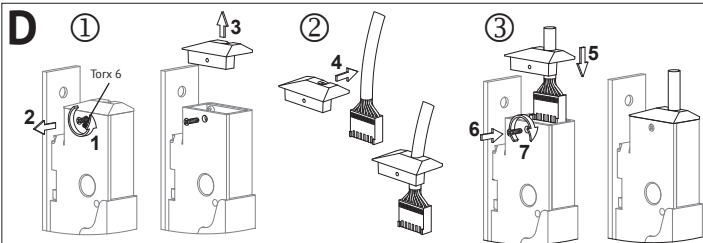




EA322
EA324
EA325
EA326
EA327
EA328
EA329
EA330
EA331
EA332

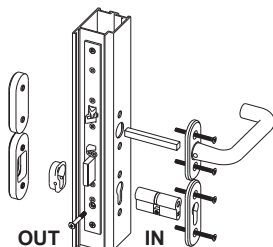
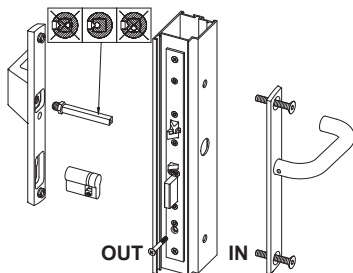






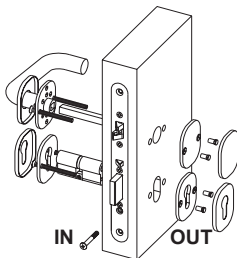
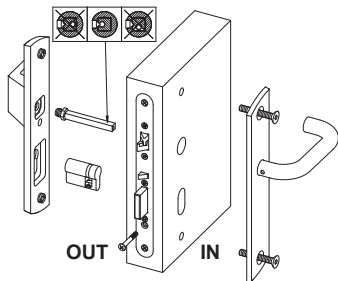
EL420, EL422, PE420, PE422, MP420, MP422,
MP420 FLAT

EL420, EL422, PE420, PE422, MP420,
MP422, MP420 FLAT

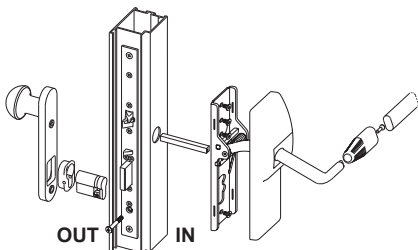


EL520, EL522, PE520, PE522, EL524, MP520, MP522,
MP524, EL520 FLAT, MP524 FLAT

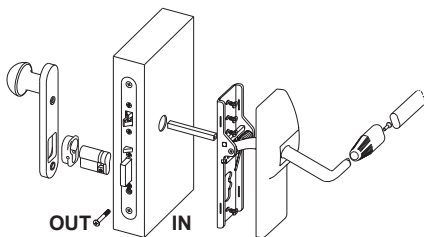
EL520, EL522, PE520, PE522, EL524, MP520, MP522,
MP524, EL520 FLAT, MP524 FLAT



EL420, EL422, PE420, PE422, MP420, MP422, MP420 FLAT



EL520, EL522, PE520, PE522, MP520, MP522, MP520 FLAT





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques.

When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäß der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktů popsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108

FI-80101 Joensuu | Finland
Tel +358 20 599 2501

WWW.ABLOY.COM

